

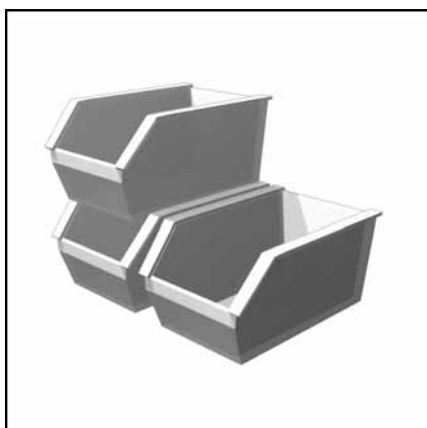
Технические характеристики
Datos técnicos
Τεχνικά δεδομένα
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru,es..... 4200 1048 3100
gr, pl..... 4200 1048 3200
tr..... 4200 1048 3300



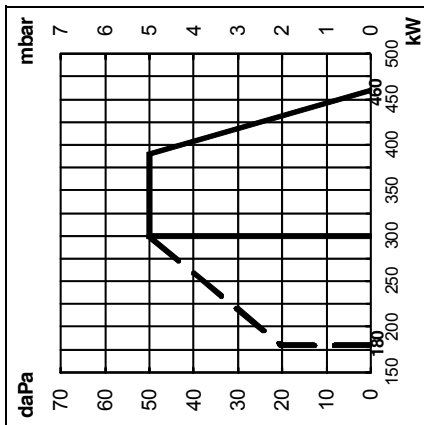
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα
Schemat elektryczny i hydrauliczny
Elektrik ve hidrolik şemalar



Запчасти
Piezas de recambio
Ανταλλακτικά
Części zamienne
Yedek parçalar



VL 4.460 DP



Рабочий диапазон

Соответствует значениям, измеренным при сертификации. Он соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN 267 в стандартном канале. **При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Тепловая мощность, кВт
 Q_N = Номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Пояснения:

V = VECTRON

L = Сверхлегкое

4 = Размер дизельное топливо

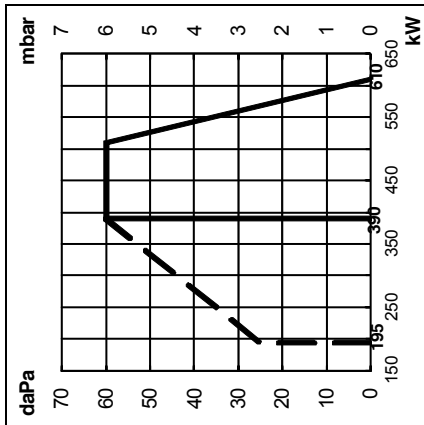
460 = Код мощности, кВт

DP = трехступенчатая горелка.

KN = Головка горелки стандартной длины

KL = Длинная головка горелки

VL 4.610 DP



Ámbito de funcionamiento

El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores registrados en el momento de la homologación. Corresponde a los valores máx. medidos en el túnel de ensayo según la EN 267.

Para la elección del quemador, se ha de tener en cuenta el rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potencia calorífica (kW)
 Q_N = Potencia nominal de la caldera (kW)
 η = Rendimiento de la caldera (%)

Explicaciones:

V = VECTRON

L = Gasóleo extraligero

4 = Magnitud

460 = Código de potencia en kW

DP = Quemador de 3 etapas

KN = Cabezal de combustión de longitud normal

KL = Cabezal de combustión largo

Τομέας λειτουργίας

Ο τομέας λειτουργίας αντιστοιχεί στις τιμές που μετρήθηκαν κατά την έγκριση. Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σε θάλαμο καύσης για δοκιμές σύμφωνα με το EN 267.

Για την επιλογή του καυστήρα, λάβετε υπόψη την απόδοση του λέβητα.

Υπολογισμός της θερμαντικής ισχύος:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Θερμαντική ισχύς (kW)
 Q_N = Ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)
 η = Απόδοση του λέβητα (%)

Εξηγήσεις:

V = VECTRON

L = Πολύ ελαφρύ καύσιμο

4 = Μέγεθος

460 = Κωδικός ισχύος σε kW

DP = καυστήρας τριβάθμιας λειτουργίας.

KN = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους

KL = Μακριά κεφαλή καύσης

Zakres działania

Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji. Są to maksymalne wartości zmierzone w tunelu testowym zgodnie z normą EN 267.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność cieplną kotła.

Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Wydajność cieplna (kW)
 Q_N = Moc znamionowa kotła (kW)
 η = Sprawność cieplna kotła (%)

Wyjaśnienia:

V = VECTRON

L = Olej opałowy ekstra lekki

4 = Wielkość

460 = Kod mocy w kW

DP = palnik 3-stopniowy.

KN = Glowica spalania normalnej długości

KL = Glowica spalania długa

Çalışma alanı

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır. EN 267'ye göre deneme tüneline ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan randımanını dikkate alınız. Isıtma gücü hesaplaması:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Isıtma gücü (kW)
 Q_N = Kazan nominal gücü (kW)
 η = Kazan randımanı (%)

Açıklamalar:

V = VECTRON

L = Ekstra hafif yakıt

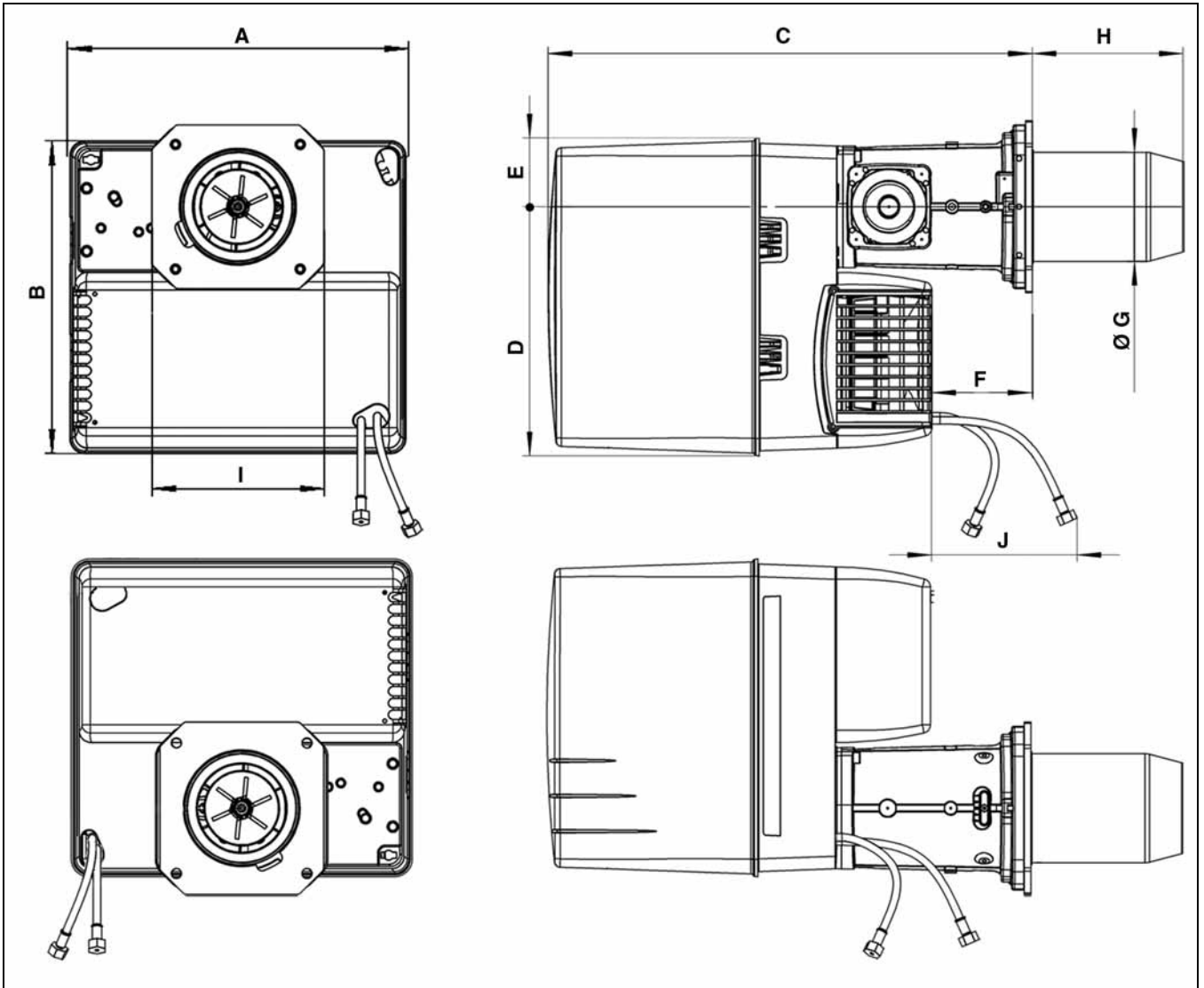
4 = Boyut

460 = kW olarak güç kodu

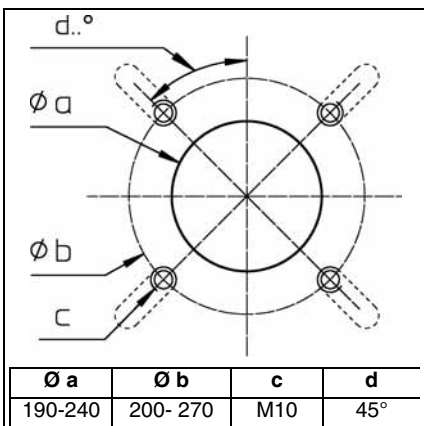
DP = 3 oranlı brülör.

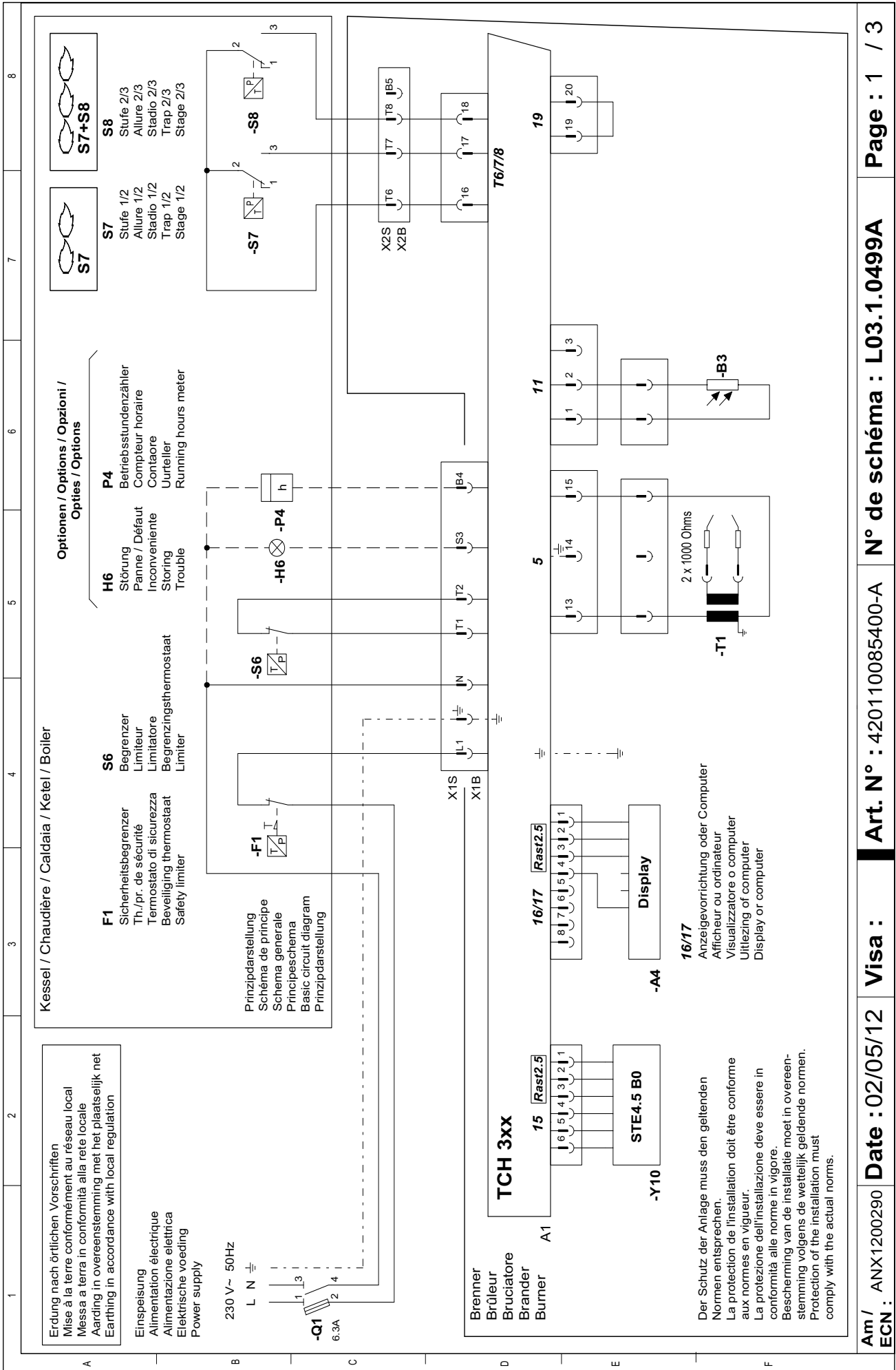
KN = Normal uzunlukta yanma kafası

KL = Uzun yanma kafası



	A	B	C	D	E	F	Ø G	H		I	J
								KN	KL		
VL4 DP	465	475	640	377	97	149	150	220	360	245x2 45	1000



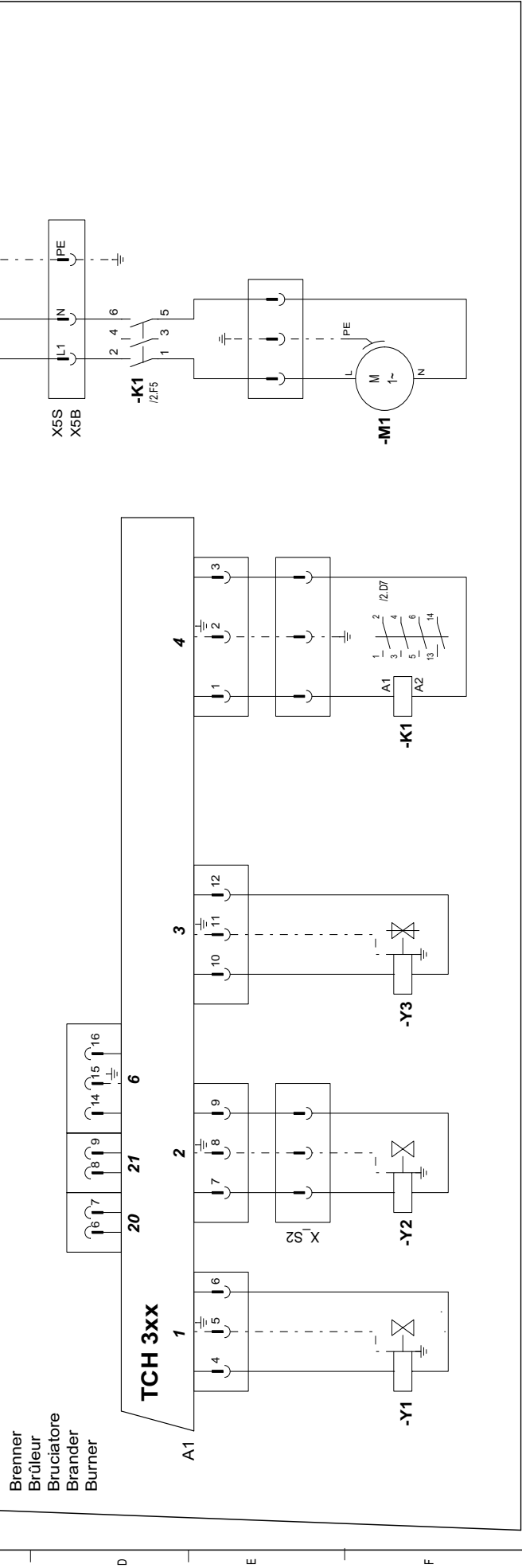
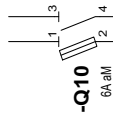


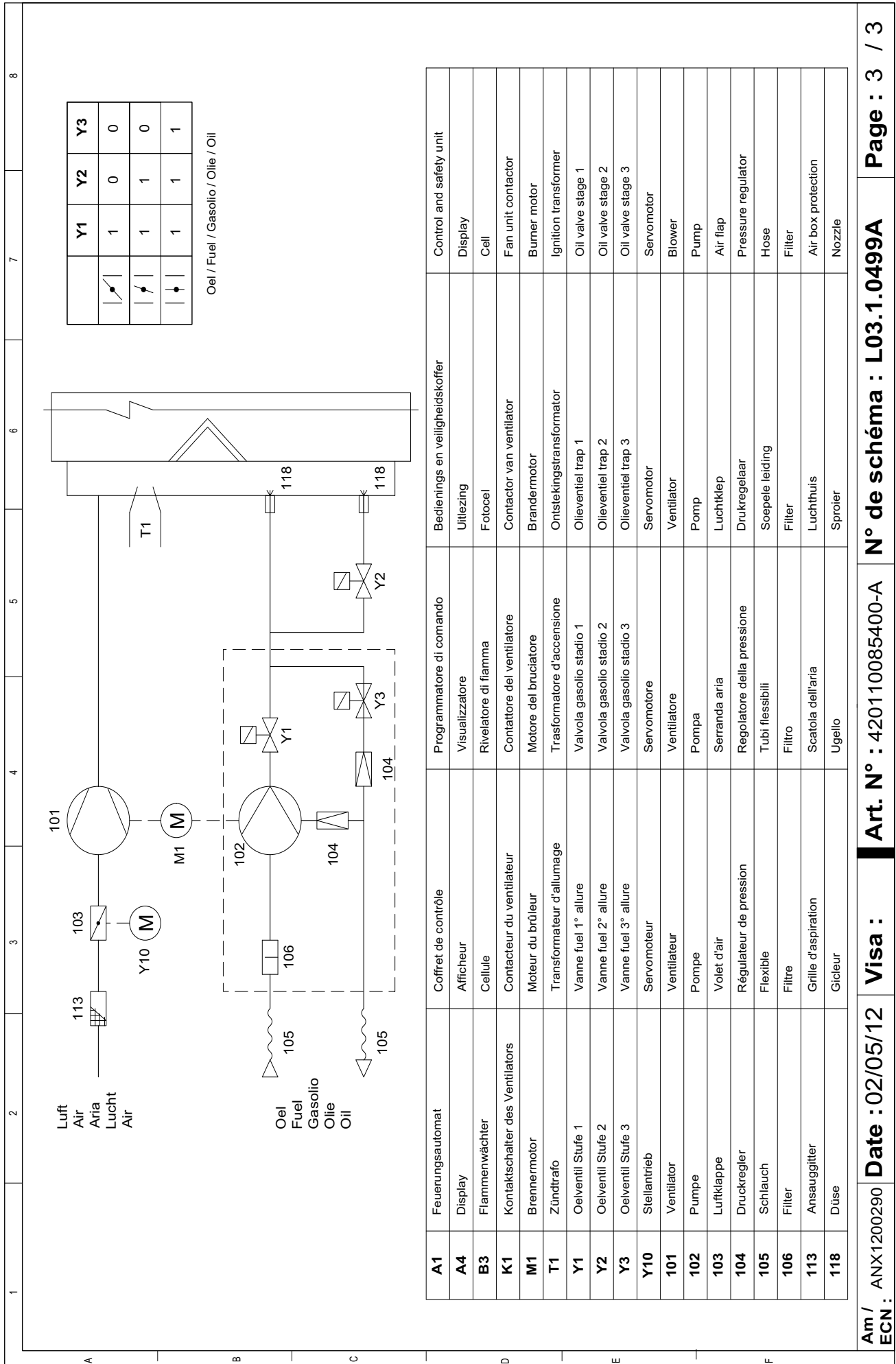
Optionen / Options / Opzioni / Opties / Options

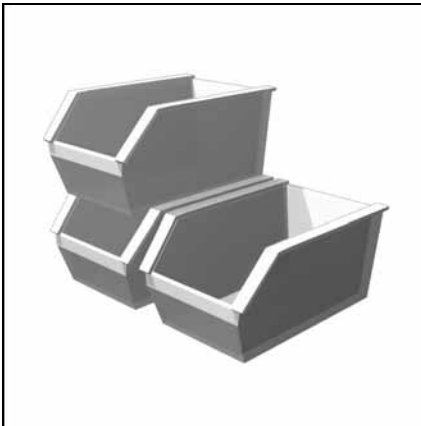
- | | |
|-----------|---|
| 20 | Reset
Déverrouillage
Sblocco
Reset
Reset |
| 21 | Störung
Panne / Défaut
Inconveniente
Storing
Trouble |
| 6 | Ständige Stromversorgung
Alimentation permanente
Alimentazione permanente
Permanente stroomvoorziening
Permanent power supply |

230V~ 50Hz

L10 N







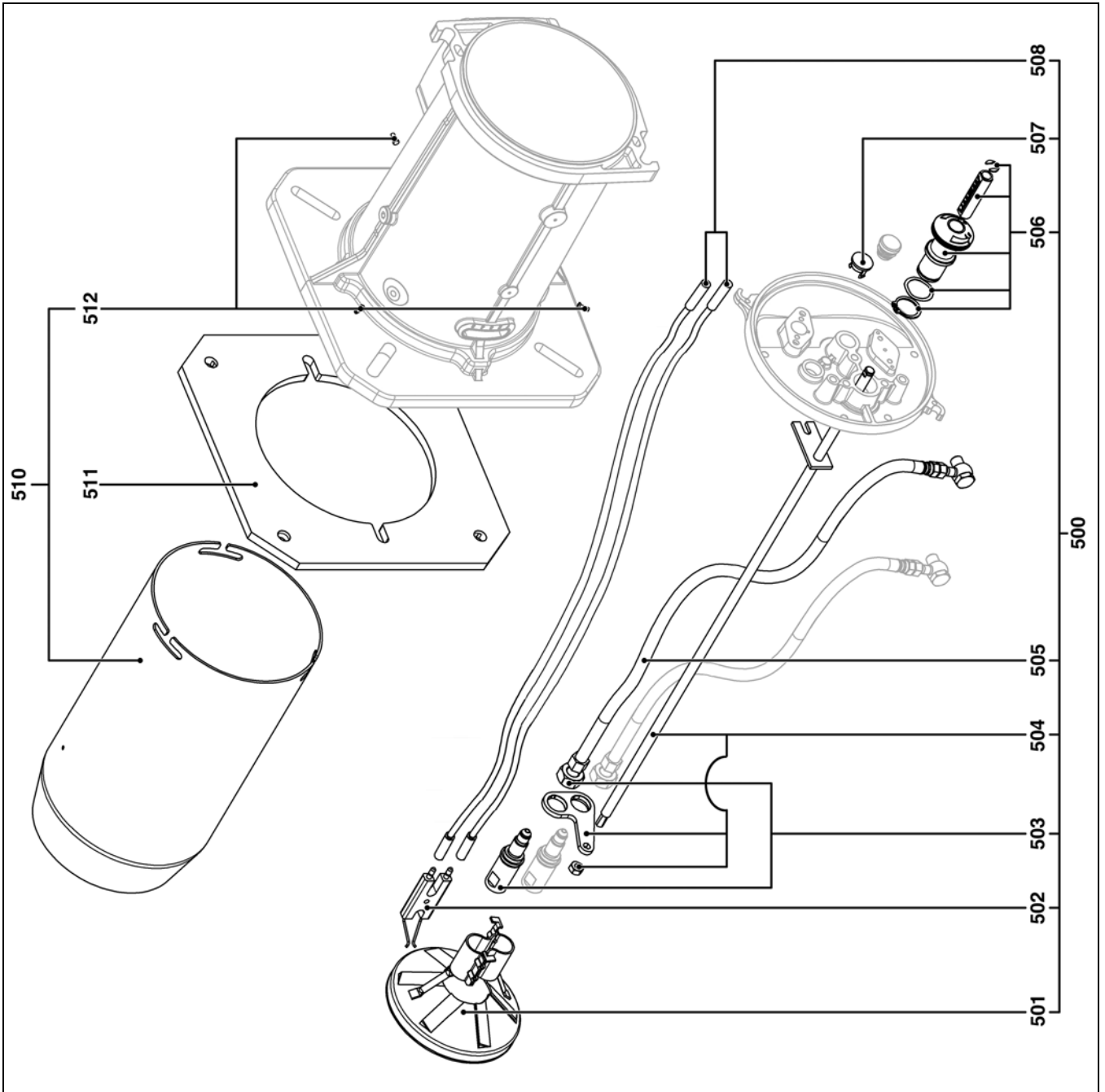
Запчасти
Piezas de recambio
Ανταλλακτικά
Części zamienne
Yedek parçalar



VL 4.460 DP		
Κορπυς ηα ηορηκκαη Bloque del quemador Σώμα ηου ηαυσηήρα Korpus palnika Brülör göndesi	-	3 833 972
Γ ηαηα ηα ηηηρηνηη Cabezal de combustión Κεηαλή ηαύσηη Głowica spalania gazu yanma kafası	KN	3 833 081
	KL	3 833 175
VL 4.610 DP		
Κορπυς ηα ηορηκκαη Bloque del quemador Σώμα ηου ηαυσηήρα Korpus palnika Brülör göndesi	-	3 833 973
Γ ηαηα ηα ηηηρηνηη Cabezal de combustión Κεηαλή ηαύσηη Głowica spalania gazu yanma kafası	KN	3 832 013
	KL	3 833 174



Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
500	VL4.460 Lg 575 KN VL4.460 Lg 715 KL VL4.610 Lg 575 KN VL4.610 Lg 715 KL	65 300 800 * 65 300 801 * 65 300 802 * 65 300 803 *
501	VL4.460/610 DP	13 017 115
502	VL4.460/610 DP	13 007 907
503	VL4.460/610 DP	65 300 512
504	VL4.460/610 DP Lg 575 KN Lg 715 KL	65 300 804 65 300 805
505	VL4.460/610 DP Lg 1020 KN Lg 1220 KL	13 020 813 13 022 578
506	VL4.460/610 DP	13 007 852
507	VL4.460/610 DP	13 007 807
508	VL4.460/610 DP Lg 850 KN Lg 1050 KL	13 020 808 13 010 004
510	VL4.460/610 DP Ø150/125/115 x 277 KN x 417 KL	65 300 806 65 300 807
511	VL4.460/610 DP	13 007 803
512	VL4.460/610 DP	13 007 804

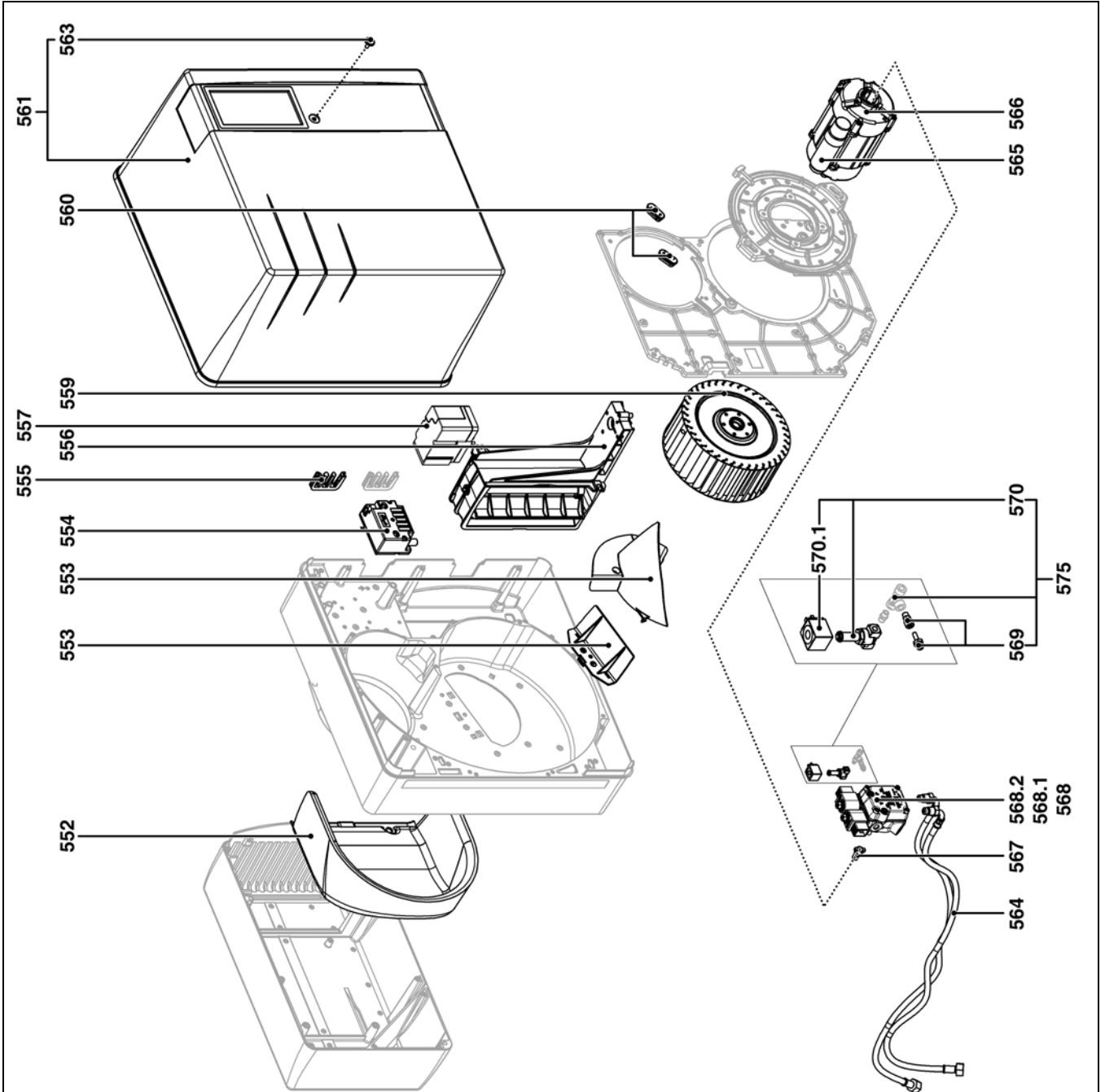


Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tamim
500	Линия форсунок в сборе	Línea de la boquilla de inyección equipada	Εξοπλισμένη γραμμή μπεκ	Układ dyszy z wyposazeniem hattı	Donanımlı püskürtme memesi hattı
501	Дефлектор	Deflector	Διασκορπιστήρας	Deflektor	Deflektör
502	Блок электродов	Bloque de electrodos	Συγκρότημα ηλεκτροδίων	Blok elektrod	Elektrod bloğu
503	Держатель форсунок + гайка	Porta-boquilla de inyección+ tuercas	Βάση μπεκ + παξιμάδι	Podstawa dyszy+ nakrętka	Püskürtme memesi taşıyıcı + somun
504	Регулировочная тяга + люнет + гайка	Varilla de ajuste + abertura + tuercas	Ράβδος ρύθμισης+Εξάρτημα σύνδεσης + παξιμάδι	Trzpień regulacji+Luneta + nakrętka	Ayar çubuğu+Bağlantı parçası + somun
505	Шланг дизельной линии	Manguera de línea de gasóleo	Σπιδάλ γραμμής πετρελαίου	Przewód elastyczny układu paliwa	Yakıt hattı esnek hortumu
506	Кнопка включения линии форсунок	Botón de mando de la línea de la boquilla de inyección	Κουμπί ελέγχου γραμμής μπεκ	Przycisk sterowania układem dyszy	Püskürtme memesi hattı kumanda butonu
507	Глазок для контроля пламени	Mirilla	υαλοδείκτης	Wziernik	Gözetleme camı
508	Кабель розжига	Cable de encendido	Καλώδιο έναυσης	Przewód zapłonowy	Ateşleme kablosu
510	Сопло горелки + винт	Tubo del quemador + tornillo	Φλογωσώληνας + βίδα	Rura palnika + śruba	Brülör borusu + vida
511	Уплотнительная прокладка/внешняя сторона котла	Junta/frontal de la caldera	Φλάντζα/πρόσοψη λέβητα	Uszczelka/przednia część kotła	Kazan conta/ön yüz
512	Винт М6 (с левой резьбой) крепления сопла горелки х3	Tornillo M6 (a izquierda) fijación del tubo del quemador х3	Βίδα M6 (αριστερά) στερέωσης φλογωσώληνας х3	Śruba M6 (po lewej) mocowania rury palnika х3	M6 vida (solda) brülör boru bağlantısı х3
*	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη αποθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na składzie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim

Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tamim	Art. Nr.
Форсунка DANFOSS	Boquilla de inyección Danfoss	Μπεκ Danfoss	Dysza Danfoss	Danfoss püskürtme memesi	
2,50 Gph 60°S					13 021 770
3,00 Gph 60°S					13 016 094
4,00 Gph 60°S					13 018 355
4,50 Gph 60°S					13 018 353
5,00 Gph 60°S					13 018 354



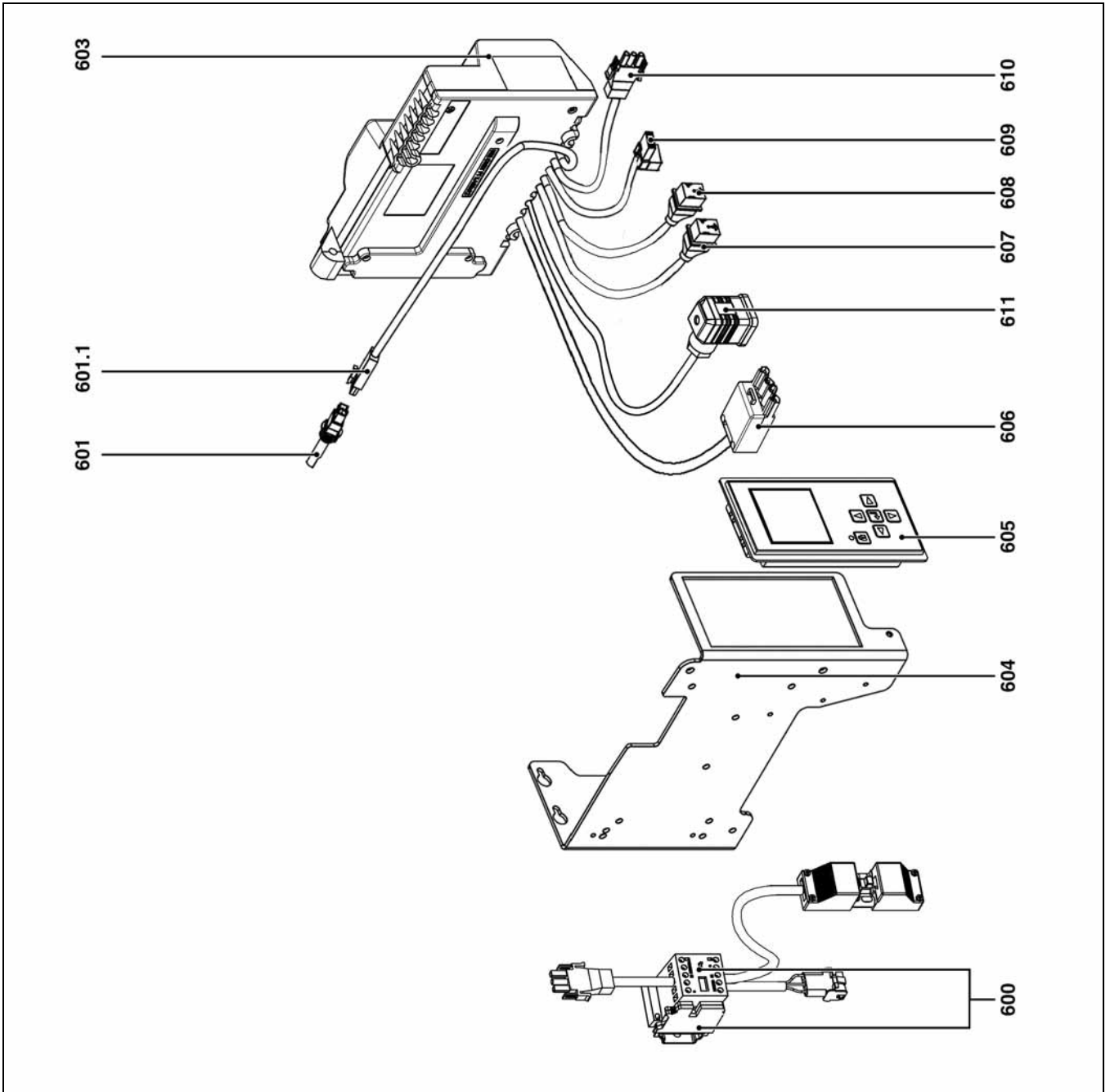
Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
552	VL4.460/610 DP	65 300 808
553	VL4.460 DP	13 017 364
	VL4.610 DP	65 300 809
554	VL4.460/610 DP	65 300 469
555	VL4.460/610 DP	13 016 845
556	VL4.460/610 DP	65 300 810
557	VL4.460/610 DP	65 300 527
559	VL4.460 DP	13 011 096
	VL4.610 DP	65 300 811
560	VL4.460/610 DP	65 300 517
561	VL4.460/610 DP	65 300 812
563	VL4.460/610 DP	65 300 519
564	VL4.460/610 DP	13 004 833
565	VL4.460 DP; 12µF	13 012 983
	VL4.610 DP; 16µF	13 015 717
566	VL4.460 DP	65 300 813
	VL4.610 DP	65 300 814
567	VL4.460/610 DP	13 009 985
568	VL4.460/610 DP	65 300 015
568.1	VL4.460/610 DP	13 010 470
568.2	VL4.460/610 DP	13 010 006
569	VL4.460/610 DP	13 018 875
570	VL4.460/610 DP	13 018 872
570.1	VL4.460/610 DP	13 018 876
575	VL4.460/610 DP	13 018 871



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
552	Звукоизоляция / воздушный блок	Aislamiento fónico/Caja de aire	Ηχητική μόνωση / κουτί αέρα	Izolacja akustyczna / obudowa układu powietrza	Ses izolasyonu / hava kutusu
553	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recykulacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
554	Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zapłonowy	Ateşleyici
555	Муфта пропускка провода / картер	Pasacable/cárter	Περάσματα καλωδίων / βάση καυστήρα	Przelotka przewodu / obudowa	Kablo kanalı / karter
556	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Τάμπλερ αέρα	Przepustnica powietrza	Hava klapesi
557	Серводвигатель	Servomotor	Σερβομοτέρ	Servomotor	Servo motor
559	Рабочее колесо	Turbina	Φτερωτή	Turbina	Türbin
560	Муфта пропускка провода / пластина	Pasacable/platina	Περάσματα καλωδίων / πλάκα εξαρτημάτων	Przelotka przewodu / płytka	Kablo kanalı / tabla
561	Кожух с винтами крепления	Cubierta con tornillo	Καβούκι με βίδες	Pokrywa ze śrubą	Vidalı muhafaza kapağı
563	Винт крепления кожуа	Tornillo de fijación de la cubierta	Βίδα στερέωσης του καβουκιού	Śruba mocująca pokrywę	Muhafaza kapağı bağlanti vidası
564	Гибкие трубопроводы	Latiguillos	Σπράλ	Przewody giętkie	Esnek hortumlar
565	Конденсатор	Condensador	Πυκνωτής	Kondensator	Kondansatör
566	Электродвигатель	Motor	Μοτέρ	Motor	Motor
567	Привод	Accionador	Σύνδεσμος	Element zabierający	Tahrik elemanı
568	Насос	Bomba	Αντλία	Pompa	Pompa
568.1	Фильтр + комплект прокладок	Filtro + kit de junta	Φίλτρο + κιτ φλάντζας	Filtr + zestaw uszczelki	Filtre + conta kiti
568.2	Обмотка	Bobina	Πηνίο	Cewka	Bobin
569	Поворотный штуцер	Racor orientable.	Προσανατολιζόμενο ρακόρ.	Złącza do zmiany kierunku przepływu	Yönlendirilebilir rakor
570	Электромагнитные клапаны	Electroválvulas	Ηλεκτροβαλβίδες	Elektrozawory	Elektrovanalar
570.1	Обмотка	Bobina	Πηνίο	Cewka	Bobin
575	Гидравлический блок	Conjunto hidráulico	Υδραυλικό συγκρότημα	Zespół hydrauliczny	Hidrolik grubu



Pos.	Art. Nr.
600	VL 4.460/610 DP 65 301 069
601	VL 4.460/610 DP 13 009 774
601.1	VL 4.460/610 DP 13 015 251
603	VL 4.460/610 DP 65 300 879
604	VL 4.460/610 DP 65 300 524*
605	VL 4.460/610 DP 65 301 109
606	VL 4.460/610 DP 65 300 531
607	VL 4.460/610 DP 65 301 114
608	VL 4.460/610 DP 13 011 090
609	VL 4.460/610 DP 65 300 619
610	VL 4.460/610 DP 13 010 519
611	VL 4.460/610 DP 65 301 115










Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
600	Дополнительное реле электродвигателя + кабели + разъемы	Relé auxiliar del motor de ventilación + cables + tomas	Βοηθητικό ρελέ του βεντιλατέρ + καλώδια + φις	Dodatkowy przekaźnik silnika wentylatora + przewody + gniazda	Havalandırma motoru yedek rölesi + kablolar + girişler
601	Фоторезистор	Célula	Φωτοκύτταρο	Fotokomórka	Hücre
601.1	Καбель фоторезистора	Cable de la célula	Καλώδιο φωτοκύτταρου	Przewód fotokomórki	Hücre kablosu
603	Блок управления ТСН 3xx	Cajetín TCH 3xx	Ηλεκτρονικό ΤСН 3xx	Modul TCH 3xx	Kutu TCH 3xx
604	Опора блока управления + дисплей	SopORTE del cajetín + pantalla	Βάση ηλεκτρονικού + οθόνης	Wspornik modulu + wyświetlacz	Kutu desteği + ekran
605	Дисплей	Pantalla	Οθόνη	Wyświetlacz	Ekran
606	Καбель + 4-полюсный разъем Wieland (2-ая ступень)	Cable + toma Wieland de 4 polos (2ª etapa)	Καλώδιο + τετραπολικό φις Wieland (2η ταχύτητα)	Przewód + gniazdo Wieland 4-biegunowe (2. stopień)	Καбло + 4 kutuplu Wieland giriş (2. oran)
607	Καбель + разъем / клапан 2-ой ступени	Cable + toma/válvula de 2a etapa	Καλώδιο + φις / βαλβίδα 2ης ταχύτητας	Przewód + gniazdo / zawór 2. stopień	Καбло + 2. oran giriş / vana
608	Καбель + разъем / клапан 1-ой ступени	Cable + toma/válvula de 1a etapa	Καλώδιο + φις / βαλβίδα 1ης ταχύτητας	Przewód + gniazdo / zawór 1. stopień	Καбло + 1. oran giriş / vana
609	Καбель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/ encendedor	Καλώδιο + φις / αναφλεκτήρας	Przewód + gniazdo / aparat zapłonowy	Καбло + giriş / ateşleyici
610	Καбель + разъем / электродвигатель	Cable + toma/motor	Καλώδιο + φις / μοτέρ	Przewód + gniazdo / silnik	Καбло + giriş / motor
611	Καбель + разъем / Электромагнитные клапаны	Cable + toma / Electroválvulas	Καλώδιο + φις / Ηλεκτροβαλβίδες	Przewód + gniazdo / Elektrozwory	Καбло + giriş / Elektrovahalar
*	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη αποθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na składzie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim

	Условные обозначения	Leyenda	Λεζάντα	Legenda	Аçıklama
⚡	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Εξαρτήματα συντήρησης	Materiály eksploatacyjne	Bakım parçaları
	Запчасти	Piezas de recambio	Ανταλλακτικά	Części zamienne	Yedek parçalar
⌚	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Części zużywające się	Aşınma parçaları



www.elco.net

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810-400010
	ELCO Belgium n.v./s.a. Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	+39 (0)800-087887
	ELCO Burners B.V. Meerpalweg 1 1332 BB Almere	+31(0)88 69 573 11
	ООО «Ariston Thermo RUS LLC» Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 213 0300#4128

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE. AB'de öretimistir.
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Baglayıcı olmayan doküman.